

Ian Mansbridge MA MITI

*Professional Translator, Interpreter and Copywriter
Italian & Russian -> English*

E-mail: info@ianmansbridge.co.uk
Tel.: +44 (0) 7845 734191
Address: 11 Toftingall Avenue, Cardiff, CF14 4QP

Website: www.ianmansbridge.co.uk
LinkedIn: <http://uk.linkedin.com/in/ianmansbridge>
Proz: <http://www.proz.com/profile/1361348>

I am a **professional translator** with over eight years of experience working in a variety of fields for many different clients. I specialise in **music, art & design, architecture, marketing, tourism, printing and academic texts**, but my excellent research skills allow me to tackle almost any subject. I also have significant experience of editing and proofreading English texts. I am a Qualified Member of the Institute of Translation and Interpreting.

Education

2010-2011: **MA Conference Interpreting and Translation Studies, University of Leeds (Pass with Merit)**
Training in consecutive and simultaneous interpreting from Italian and Russian into English, and specialised Italian and Russian translation.

2006-2010: **BA Italian Studies & Russian Studies, Class I (with distinction in spoken Italian), University of Birmingham**

1998-2005: **William Howard School, Brampton, Cumbria**

A Levels: Italian, English literature, mathematics, music, general studies – all **grade A**

AS level: Chemistry – grade B

11 GCSEs (8 x A*, 3 x A) including mathematics, English, Italian and French

Professional Experience

July 2010 – present: **Freelance translator, proofreader and copywriter.**

Work for a variety of clients in many sectors, including:

- Translation of various articles for the journal *Modern Italy*
- Translation of catalogue texts (essays and descriptions of artworks) for various exhibitions.
- Translation of a book on Jesuit architecture in Rome, published by DeAgostini
- Translation of an interview with a restorer working on Vasari's *The Last Supper*
- Translation of three articles for the catalogue for an exhibition of Antonio Stradivari's tools
- Blog articles on various artists and musicians for an Italian printing company
- The text for a jazz drumming training programme
- Translation of several academic articles on various subjects, including for publication
- Translation of the website of a Genoa-based tour guide
- Translation of the website of a leading Italian architect and designer
- Translation of labels and marketing materials for a major Italian pasta company
- Translation of booklets and labels for major Kazakh museums
- Translation of marketing materials for tourist boards, theatres, art galleries and many businesses across a wide range of sectors
- Copywriting for two online art galleries
- Localisation of a major printing company's website, and translation of blog articles
- Translation of academic, marriage and death certificates
- Translation of the advertising materials and creative concept for an app aimed at children
- Translation of training materials for a leading Italian coffee company
- Transcreation of marketing materials for a leading luxury brand